

VERMEIREN

Manuels d'Entretien
Scooters





Table des matières

1	Maintenance	2
1.1	Maintenance régulière	2
1.2	Expédition et stockage.....	3
1.3	Entretien.....	3
1.4	Inspection.....	4
1.5	Résolution des problèmes	5
1.6	Désinfection.....	6
2	GARANTIE.....	8
3	Mise au rebut.....	8
4	Plan de maintenance.....	8
5	Journal de désinfection.....	9

1 Maintenance

L'appareil est ignifuge.

La durée de vie du scooter est influencée par son utilisation, de son stockage, de sa maintenance régulière, de l'entretien et du nettoyage.

1.1 Maintenance régulière

Mettez le scooter sur "OFF" et enlevez le câble du chargeur de la batterie avant de réaliser les activités de maintenance. Les activités de maintenance requises pour garantir le bon état de votre scooter Vermeiren sont décrites ci-dessous :

- Avant tout déplacement
 - Contrôlez et nettoyez les pneus. Remplacez les pneus si nécessaire.
 - Contrôlez s'il y a suffisamment d'air dans les pneus et pompez si nécessaire de l'air (uniquement pour les pneus à air).
 - Vérifiez le garnissage.
 - Contrôlez les freins moteurs et remplacez-les si nécessaire
 - Contrôlez si toutes les vis sont bien fixées.
 - Contrôlez le scooter (propreté, fissures, dommages sur les pièces de structure, etc.) et nettoyez-le. Remplacez le revêtement si nécessaire.
 - Contrôlez si le couplage du moteur est activé et activez l'électronique. L'indicateur de chargement indique le niveau des batteries. Si la charge de la batterie est suffisante pour l'itinéraire prévu, vous pouvez le réaliser.
- Toutes les 8 semaines : inspection et éventuellement lubrification et réglage des
 - Accoudoirs, de la palette, des axes des roues, de la commande de l'ajustement d'angle, du siège pivotant (pour garantir que les pièces s'ajustent et s'enlèvent en douceur et facilement lorsque c'est requis).
 - Saletés en dessous du châssis arrière (enlevez soigneusement toute la saleté étant donné qu'elle peut entraîner la corrosion des fiches).
 - ⚠ **AVERTISSEMENT : Avant de nettoyer les pôles de batterie, vous devez les enlever de la fiche.**
 - ⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de court-circuit - Ne placer pas d'objets conducteurs entre les pôles des batteries car cela peut donner lieu à un courant électrique entre les pôles des batteries.**

Saleté/corrosion au niveau des pôles des batteries (gardez toujours les pôles des batteries propres car cela peuvent endommager les batteries).

 - Fixez bien les éléments mobiles qui peut être démonté.
 - Vérifiez le fusible. Demandez de l'aide de votre vendeur spécialisé pour inspecter ou remplacer le fusible.
- Tous les 6 mois ou pour tout nouvel utilisateur
 - Révision générale
 - Propreté, désinfection
 - Fonctionnement des pneus, nettoyez potentiellement les pneus et vérifiez la pression des pneus, le profil des pneus (profil des pneus inférieur à 0,5 mm, remplacez les pneus).
 - Vérifiez les points de lubrification suivants (n'utilisez pas les agents de lubrification WD40) :
 - a) Essieux des roues
 - b) Relèvements des pneus
 - c) Tous les éléments mobiles

Vous trouverez un plan de maintenance au verso de ce manuel.

Seul le distributeur peut se charger de la réparation et de l'assemblage des pièces détachées de votre scooter.

N'installez que des pièces de rechange autorisées par Vermeiren.

1.2 Expédition et stockage

Respectez les instructions suivantes pour l'expédition ou le stockage du scooter :

- Stocker uniquement dans des endroits secs (entre +5 °C et +41 °C).
- À une humidité relative de 30 % à 70 %.
- Utilisez suffisamment de protections ou emballages pour mettre le fauteuil roulant à l'abri de la rouille et des corps étrangers (Par exemple eau salée, air salin, sable, poussière).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du scooter, ne rien coincer...).
- Vérifiez que le siège est placé en position vers "l'avant".
- Assurez-vous que le panneau de contrôle est sur "OFF".

Si vous n'utilisez plus votre scooter, vous pouvez le laisser connecté au chargeur de la batterie. La charge est réglée automatiquement par le chargeur. Lorsque vous voulez démonter et ranger les batteries, vous devez faire attention aux choses suivantes.

- Détacher les raccordements de câble des pôles des batteries.
- Le pôle positif doit au moins être recouvert d'une capuche.
- Contrôlez qu'aucun objet ne s'insère entre les pôles lors du rangement (risque de court-circuit !)
- Conservez les batteries dans un endroit sec et ventilé avec une température de 5°C à +40°C. Température de stockage souhaitée : **+20°C**).
- Protégez les fiches et les prises contre la corrosion.
- Protégez les batteries contre un déchargement en profondeur. Chargez les batteries à leur pleine capacité.

Vous pouvez vous adresser au revendeur pour obtenir de plus amples informations. Il peut également vous fournir de plus amples renseignements à propos du rangement et de l'entretien des batteries.

1.3 Entretien

1.3.1 Coussins de l'assise et du dossier

Respectez les instructions suivantes pour le nettoyage des coussins d'assise et le dos :

- Nettoyez les coussins d'assise et le dos avec un tissu humidifié avec de l'eau chaude. Veillez à ne pas tremper les coussins d'assise et le dos.
- Utilisez un détergent doux vendu dans le commerce pour enlever les taches rebelles.
- Vous pouvez utiliser une éponge ou une brosse douce pour éliminer les taches.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des solvants ni de brosses à poils durs.
- N'utilisez jamais de vapeur ni de nettoyeur haute pression pour le nettoyage.

Les tissus peuvent être nettoyés ; utilisez uniquement un tissu légèrement humide avec un détergent commercial doux. N'utilisez pas de pétrole, de solvants, de solution de vaporisation ou de cire.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage résultant de l'utilisation d'agents de nettoyage incorrects.

1.3.2 Pièces en plastique

Nettoyez les éléments en plastique de votre scooter avec un produit de nettoyage conçu à cet effet. Utilisez exclusivement une éponge ou brosse douce. Note les informations spéciales sur le produit.

Les pièces en plastique sont par exemple, pneus, plaque de couverture etc. .

1.3.3 Enduit

La grande qualité de la couche de surface garantit une protection optimale contre la corrosion. Si la couche externe est endommagée par une rayure ou autre, faites réparer la surface concernée par votre distributeur.

Pour le nettoyage, utilisez exclusivement de l'eau chaude et des détergents domestiques normaux avec des brosses ou tissus doux. Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'humidité dans les composants (tubes, ...).

Pour les pièces chromées, un polissage avec un chiffon sec suffit généralement. Les saletés tenaces s'enlèvent de préférence avec un produit nettoyant spécial pour le chrome.

Vous pouvez éviter que les éléments en acier ne deviennent mats trop rapidement en les frottant légèrement avec de la vaseline.

1.3.4 Électronique

⚠ Avertissement : Avant chaque voyage, contrôlez si les connecteurs ne sont pas corrodés ou endommagés, car cela peut influencer défavorablement le bon fonctionnement de l'électronique.

⚠ Avertissement : Avant chaque entretien, les batteries doivent être enlevées car un liquide non désiré peut alors faire son apparition.

Nettoyer la commande avec un tissu légèrement humide avec quelques gouttes d'un nettoyant domestique commercial. N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'ustensiles à arêtes vives (éponge métallique, brosse, etc.), ils peuvent causer des rayures sur la surface de la commande. N'immergez pas l'électronique dans de l'eau.

Les batteries vont se décharger rapidement si elles sont contaminées par de l'eau, de l'acide pour batterie, des poussières ou d'autres substances. Les batteries fournies avec le scooter sont hermétiques et sont en temps que telles sans entretien et ne présentent aucun risque de coulage. Veuillez suivre les étapes énoncées ci-après pour nettoyer les batteries.

1. Placez le contacteur du scooter sur « OFF ».
2. Enlevez le siège et le couvercle anti-poussière.
3. Enlevez le collecteur d'air et déconnectez le terminal du feu rouge arrière et des feux de signalisation.
4. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les surfaces souillées.
5. Sortez les batteries.
6. Nettoyez les batteries avec un chiffon propre. Si le terminal est recouvert d'une poudre blanche, essuyez-la en utilisant de l'eau chaude jusqu'à ce qu'il soit propre.

1.4 Inspection

En principe, nous recommandons une inspection chaque année, et au minimum une avant la remise en service. Cette inspection doit être réalisée seulement par des personnes autorisées. Tous les contrôles suivants doivent être réalisés et documentés par des personnes autorisées :

- Contrôle visuel du cadre au niveau des déformations plastiques, fissures et le mauvais fonctionnement (cadre de base, cadre de l'assise, cadre du dossier, éléments latéraux, suspension du moteur).
- Contrôlez visuellement l'absence de fissures et de points de rupture sur toutes les pièces en plastique.
- Contrôle visuel de tous les boîtiers pour vérifier qu'ils ne sont pas abîmés ; les vis doivent être bien serrées, les joints ne doivent pas présenter de dégâts externes visibles.
- Contrôlez si toutes les vis sont bien fixées.
- Contrôle visuel des dégâts à la peinture (risque de corrosion).
- Contrôlez le fonctionnement des roues (rotation correcte, sans voile, jeu de l'essieu, pneus, profil, état des mains-courantes, pression d'air dans le cas de pneus gonflés, axes flottants, etc.)
- Vérification de la quantité de lubrifiants sur les joints métalliques ou les parties mobiles (n'utilisez pas les agents de lubrification WD40).

- Contrôlez le fonctionnement des accoudoirs (verrouillage, charge, déformation, usure liée aux charges).
- Contrôlez le fonctionnement des autres pièces détachables (par exemple : siège, etc.)
- Contrôle du câblage (en particulier : écrasements, usure, coupures, isolation apparente des conducteurs internes, conducteurs métalliques apparents, plis, boursoflures, décoloration de l'enveloppe extérieure, zones cassantes).
- Les conduites électriques sont en toute sécurité, en sorte que les frottements, les commencements et d'autres charges mécaniques sont peu probables.
- Pour le chargeur du scooter : mesure de la résistance du conducteur de terre (O) suivant VDE 0702-1.
- Pour le chargeur du scooter : mesure du courant de fuite (A) suivant VDE 0702-1.
- Pour le chargeur du scooter : mesure de la résistance de l'isolation (MO) suivant VDE 0702-1.
- Fonctionnement des actionnements (réaliser le contrôle pendant un voyage test → son, vitesse, souplesse, etc.). Si nécessaire : Mesure de la puissance absorbée d'abord sans charge, ensuite à la charge nominale (SWL), pour pouvoir calculer l'usure éventuelle des moteurs via la consommation de courant et la comparer aux valeurs existant à la livraison.
- Contrôle de l'état des batteries, des revêtements et des tuyaux.
- Fourniture de l'ensemble des pièces, manuel d'instructions disponible?
- Enlevez les poussières de carbone des charbons et, si nécessaire, remplacez les charbons.

La vérification des mesures peut seulement être réalisée par des personnes compétentes et formées sur le scooter. Seul un électricien est en mesure de libérer le scooter pour être utilisé après avoir réalisé les mesures ou le service. L'entretien ne doit être validé dans le plan de maintenance que si au minimum tous les éléments indiqués ci-dessus ont été contrôlés.

1.5 Résolution des problèmes

La liste suivante vous aidera lors de la résolution des problèmes de votre scooter.

Problème	Cause du problème
Le scooter refuse de se mettre en marche lorsqu'il est démarré. Aucune indication du niveau de chargement.	<ul style="list-style-type: none"> • La clé n'est pas en place ou elle n'est pas commutée. • Les fiches des batteries ne sont pas raccordées (les batteries n'ont pas de contact). • La sécurité thermique a sauté. • Les batteries sont défectueuses (elles se sont trop déchargées). • Unité de contrôle défectueuse. • Boîtier électronique est défectueux. • Câblage est défectueux.
Le scooter refuse de se mettre en marche lorsqu'il est démarré. Niveau de charge insuffisant.	<ul style="list-style-type: none"> • Moteur / vitesses en position neutre. • Potentiomètre du compteur défectueux/lâche. • Frein magnétique est défectueux. • Moteur est défectueux. • Boîtier électronique est défectueux.
Le scooter est démarré, mais ne veut pas démarrer.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la capacité de la batterie. Remplacez les batteries si nécessaire. • Assurez-vous que le levier de roue libre est engagé dans la position "DRIVE".
Le scooter est démarré, mais se déplace très lentement.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la capacité de la batterie. Remplacez les batteries si nécessaire. • Vérifier si la vitesse n'est pas positionnée sur lent.
La sécurité thermique a sauté.	<ul style="list-style-type: none"> • Le moteur est surchargé (voir « Spécifications techniques »). • La sécurité thermique est défectueuse.
Les batteries ne peuvent pas être chargées	<ul style="list-style-type: none"> • Les batteries ne sont pas correctement raccordées. • Le commutateur ON/OFF du boîtier des batteries n'est pas connecté. • Le fiche de chargement est défectueux. • Mauvais chargeur. • Chargeur est défectueux.
Le klaxon se met en marche intempestivement.	<ul style="list-style-type: none"> • Éteignez et activez le scooter. • Rechargez les batteries. • Contactez votre revendeur spécialisé, si le problème persiste.

1.6 Désinfection

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : produits dangereux, l'utilisation de désinfectants est réservée au personnel autorisé.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : produits dangereux, irritants pour la peau. Vous devez porter des vêtements de protection adaptés Le désinfectant peut en effet provoquer des irritations en cas de contact avec la peau. Vous devez pour cela également tenir compte des informations relatives aux produits utilisés.

Toutes les pièces du scooter peuvent être traitées par récurage avec un désinfectant.

Toutes les mesures de désinfection des appareils de réadaptation fonctionnelle, de leurs composants ou autres accessoires sont consignées dans un livret de désinfection. Celui-ci contient au minimum les renseignements suivants et est conservé avec la documentation des produits correspondants :

Date de désinfection	Motif	Spécification	Substance et concentration	Signature
----------------------	-------	---------------	----------------------------	-----------

Tableau 1 : Exemple de journal de désinfection

Abréviations pour les données de la colonne 2 (motif) :

V = Infection suspectée IF = Cas d'infection W = Répétition I = Inspection

Pour une feuille vierge d'un journal de désinfection, voir § 5.

Les désinfectants recommandés pour le récurage (d'après la liste fournie par le Robert Koch Institute, RKI) sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'état actuel des désinfectants présents dans la liste RKI est disponible auprès du Robert Koch Institute (RKI) (page d'accueil : www.rki.de).

Substance active	Nom du produit	Désinfectant de blanchisserie		Désinfection de surface (récurage/essuyage)		Désinfection des excréments 1 volume crachat ou de selles + 2 volumes de solution diluée ou 1 volume d'urine + 1 volume de solution diluée						Zone d'efficacité	Fabricant ou fournisseur
		Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Crachat		Selles		Urine			
						%	h	%	h	%	h		
Phénol ou dérivé de phénol	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	Solution savonneuse m-cresylic (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Phénol	1	12	3	2							A	
Chlore, substances organiques ou anorganiques avec chlore actif	Chloramine-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A ¹ B	Lysoform
Par combinaisons	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma

Substance active	Nom du produit	Désinfectant de blanchisserie		Désinfection de surface (récupage/essuyage)		Désinfection des excréments 1 volume crachat ou de selles + 2 volumes de solution diluée ou 1 volume d'urine + 1 volume de solution diluée						Zone d'efficacité	Fabricant ou fournisseur	
						Crachat		Selles		Urine				
		Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet			
		%	h	%	h	%	h	%	h	%	h			
Formaldéhyde et/ou autres aldéhydes ou dérivés	Aldasan 2000			4	4								AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4								AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica désinfection de surface 7			3	6								AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4								A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4								AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4								AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6								AB	Desomed
	Nettoyant désinfectant pour hôpitaux			8	6								AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4								AB*	Desomed
	Solution formaldéhyde (DAB 10), (formaline)	1,5	12	3	4								AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4								AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6								A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4								AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6								AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6								AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6								AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6								AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4								AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4								AB	Ecolab
	Multidor			3	6								AB	Ecolab
Nüscosept			5	4								AB	Dr. Nüsken Chemie	
Optisept			7	4								AB*	Dr. Schumacher	
Pursept-FD			7	4								AB*	Merz	
Ultrasol F	3	12	5	4								AB	Fresenius Kabi	
Surfactants amphotères (amphotensiden)	Tensodur 103	2	12										A	MFH Marienfelde
Lye	Lait de chaux ³							20	6				A ³ B	

1 Pas efficace contre les myco-bactéries lors de la désinfection d'entretien, principalement en présence de sang.
 2 Ne convient pas pour désinfecter des surfaces poreuses ou contaminées de sang (par exemple bois brut).
 3 Pas efficace pour la tuberculose ; préparation de lait de chaux : 1 volume de chaux dissoute (hydroxyde de calcium) + 3 volumes d'eau.
 * Efficacité contrôlée sur les virus conformément aux méthodes de contrôle de RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242).
 A : convient pour tuer les germes bactériens végétatifs, y compris les myco-bactéries et champignons, y compris les spores fongiques.
 B : convient pour désactiver les virus.

Tableau 2 : Désinfectants

Consultez votre distributeur pour toute question relative à la désinfection ; Il se fera un plaisir de vous aider.



2 GARANTIE

Extrait des conditions générales de vente :

(...)

5. Les conditions de garantie sont susceptibles de varier d'un pays à l'autre. Consultez votre spécialiste pour la durée de garantie.

(...)

La garantie exclut les dommages liés à des modifications structurelles apportées à nos produits, à une maintenance insuffisante, à une manipulation ou un stockage déficients ou inappropriés ou à l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine. Par ailleurs, la garantie exclut les pièces ou pièces de travail soumises à une usure naturelle.

(...)

3 Mise au rebut

Si vous voulez jeter le scooter ou les batteries, mettez-vous en rapport avec les responsables locaux ou rapportez le produit à votre commerçant. Après un nettoyage hygiénique, celui-ci peut renvoyer le scooter au fabricant. et se chargera de sa mise au rebut et de son recyclage adapté, en séparant les différents matériaux entrant dans sa composition.

Les emballages peuvent être déposés dans des centres de collecte ou de recyclage ou après de votre distributeur.

4 Plan de maintenance

Date	Maintenance	Remarques	Signature
1/1/2013	Lubrification et entretien général	non	



SERVICE

Le scooter a été contrôlé:

Cachet du revendeur :

Datum:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, lettini e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni: 3 anni. Questa garanzia è limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

VERMEIREN



GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
B-2920 Kalmenhout www.vermeiren.com



B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name

Name/Nome

Dirección/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article

Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of

purchase/Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

ESPAÑOL

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camas y otros productos (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multiposición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas,
- Daños durante el transporte,
- Involucracion en un accidente,
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren,
- Desgaste normal de la silla de ruedas,
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

FRANÇAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultralégers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel auszusparen.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtsrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entréguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <https://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <https://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registrati il vostro prodotto al nostro web site, <https://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripedireci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM



Belgique

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italie

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Pologne

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

République tchèque

Vermeiren ČR S.R.O.

Nadrazni 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 133 277
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Allemagne

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Autriche

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suisse

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Espagne / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es